



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Tuesday, 25 October 2016 — No. 199

One forty p.m.

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Marquette on the following subject: *Tribute to Mr. Robert Leduc.*
- The Member for Matane-Matapédia on the following subject: *Mrs. Doréa Gagnon, the Matapédia region's oldest citizen, celebrates her 104th birthday.*
- The Member for Charlevoix–Côte-de-Beaupré on the following subject: *Honours at the 8th Gala Reconnaissance of Boischatel.*
- The Member for Groulx on the following subject: *Tribute to Jean-Claude Boies.*
- The Member for Jean-Lesage on the following subject: *Underline the 20th anniversary of Friperie du Pavois.*
- The Member for Abitibi-Ouest on the following subject: *Congratulations to the winner of the Thérèse-Pagé award, Mrs. Linda Perron-Beauchemin.*
- The Member for Mont-Royal on the following subject: *Underline the silver medal won by Mr. Charles Paquet at the Junior Triathlon World Championships in Cozumel.*
- The Member for Deux-Montagnes on the following subject: *The students of École de théâtre du vieux Saint-Eustache on stage for Sercan.*
- The Member for Huntingdon on the following subject: *Underline the 42 years of service and the retirement of Mrs. Ginette Pruneau of Napierville municipality.*
- The Member for Taschereau on the following subject: *Mr. John R. Porter's resignation from the Fondation du Musée national des beaux-arts du Québec.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

PRESENTING (a) Papers
 (b) Reports from committees
 (c) Petitions

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

(1) Bill 27

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on **10 February 2015**

(2) Bill 49

An Act to implement the Accord Between the Government of Canada and the Government of Quebec for the Joint Management of Petroleum Resources in the Gulf of St. Lawrence

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on **11 June 2015**

(3) Bill 53

An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 26 May 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on **19 October 2016**

- (4) Bill 56*
Lobbying Transparency Act
Introduced by the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **12 June 2015**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

- (5) Bill 62
An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies
Introduced by the Minister of Justice on **10 June 2015**
- (6) Bill 63
An Act respecting inmate identity verification through fingerprinting
Introduced by the Minister of Public Security on **28 October 2015**
- (7) Bill 72
An Act respecting the suspension of school by-elections
Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on **11 November 2015**
- (8) Bill 79*
An Act to give effect to the report of the L'Heureux-Dubé independent committee and to introduce the conditions of employment of the Members of the National Assembly as of the 42nd Legislature
Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions
on **12 November 2015**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

- (9) Bill 85
An Act to establish two logistics hubs and an economic development corridor along Autoroute 30 and develop the industrial port zones in the Montréal metropolitan area
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on **4 December 2015**

(10) Bill 86

An Act to modify the organization and governance of school boards to give schools a greater say in decision-making and ensure parents' presence within each school board's decision-making body

Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on 4 December 2015

Report from the Committee on Culture and Education (consultations) tabled on **7 April 2016**

(11) Bill 96

An Act to amend the Civil Code, the Code of Civil Procedure and the Public Curator Act as regards the protection of persons

Introduced by the Minister of Families on **7 June 2016**

(12) Bill 102*

An Act to amend the Environment Quality Act to modernize the environmental authorization scheme and to amend other legislative provisions, in particular to reform the governance of the Green Fund

Introduced by the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change on **7 June 2016**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(13) Bill 107

An Act to increase the jurisdiction and independence of the Anti-Corruption Commissioner and the Bureau des enquêtes indépendantes and expand the power of the Director of Criminal and Penal Prosecutions to grant certain benefits to cooperating witnesses

Introduced by the Minister of Public Security on **8 June 2016**

(14) Bill 108*

An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 8 June 2016

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on **4 October 2016**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(15) Bill 109

An Act to grant Ville de Québec national capital status and increase its autonomy and powers
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on **8 June 2016**

(16) Bill 113

An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and the disclosure of information
Introduced by the Minister of Justice on **6 October 2016**

(17) Bill 114

An Act to modernize the governance of national museums
Introduced by the Minister of Culture and Communications on **20 October 2016**

(18) Bill 115

An Act to combat maltreatment of seniors and other persons of full age in vulnerable situations
Introduced by the Minister responsible for Seniors and Anti-Bullying on **19 October 2016**

Committee Stage

(19) Bill 70

An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry
Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 10 November 2015
Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 18 February 2016
Passed in principle on **10 March 2016**, and
Referred to the Committee on Labour and the Economy

(20) Bill 87

An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies
Introduced by the Minister responsible for Government Administration and
Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on
2 December 2015
Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on
17 February 2016
Passed in principle on **18 February 2016**, and
Referred to the Committee on Public Finance

(21) Bill 92

An Act to extend the powers of the Régie de l'assurance maladie du Québec
and to amend various legislative provisions
Introduced by the Minister of Health and Social Services on 6 April 2016
Report from the Committee on Health and Social Services (consultations)
tabled on 17 May 2016
Passed in principle on **26 May 2016**, and
Referred to the Committee on Health and Social Services

(22) Bill 98

An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to
professions and the governance of the professional system
Introduced by the Minister of Justice on 11 May 2016
Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on
22 September 2016
Passed in principle on **27 September 2016**, and
Referred to the Committee on Institutions

(23) Bill 99

An Act to amend the Youth Protection Act and other provisions
Introduced by the Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public
Health and Healthy Living on 3 June 2016
Report from the Committee on Health and Social Services (consultations)
tabled on 6 October 2016
Passed in principle on **19 October 2016**, and
Referred to the Committee on Health and Social Services

(24) Bill 105

An Act to amend the Education Act

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports on 9 June 2016

Report from the Committee on Culture and Education (consultations) tabled on 27 September 2016

Passed in principle on **28 September 2016**, and

Referred to the Committee on Culture and Education

(25) Bill 106

An Act to implement the 2030 Energy Policy and to amend various legislative provisions

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on 7 June 2016

Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources (consultations) tabled on 20 September 2016

Passed in principle on **6 October 2016**, and

Referred to the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources

(26) Bill 110

An Act respecting the process of negotiation of collective agreements and the settlement of disputes in the municipal sector

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on 10 June 2016

Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on 20 September 2016

Passed in principle on **22 September 2016**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Report Stage

Passage

(27) Bill 104

An Act to increase the number of zero-emission motor vehicles in Québec in order to reduce greenhouse gas and other pollutant emissions

Introduced by the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change on 2 June 2016

Report from the Committee on Transportation and the Environment (consultations) tabled on 20 September 2016

Passed in principle on 22 September 2016

Report (amended) from the Committee on Transportation and the Environment adopted on **19 October 2016**

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(28) Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

(29) Bill 192

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

(30) Bill 193

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

(31) Bill 194

An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

- (32) Bill 195
An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay
Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**
- (33) Bill 196
An Act to amend the Public Protector Act
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**
- (34) Bill 197
An Act to reduce medication procurement costs in Québec
Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**
- (35) Bill 390
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (36) Bill 392
An Act respecting zero-GHG-emission motor vehicles
Introduced by the Member for Vachon on **15 April 2015**
- (37) Bill 394
An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**
- (38) Bill 395
Religious Fundamentalism Observer Act
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**
- (39) Bill 396
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**
- (40) Bill 397
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**

- (41) Bill 398
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**
- (42) Bill 399
An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**
- (43) Bill 490
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**
- (44) Bill 491
An Act to put an end to accessory costs by amending various legislative provisions
Introduced by the Member for Taillon on **21 October 2015**
- (45) Bill 494
Taxpayer Protection Act
Introduced by the Member for Granby on **28 May 2015**
- (46) Bill 495
An Act to amend the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines
Introduced by the Member for Granby on **3 December 2015**
- (47) Bill 496
Whistleblower Protection Act
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **22 October 2015**
- (48) Bill 497
Inmate Pay-for-Stay Act
Introduced by the Member for Beauce-Nord on **4 November 2015**

(49) Bill 498

An Act to amend the Act respecting the Société des alcools du Québec and the Act respecting liquor permits to create a farmer-distiller's permit
Introduced by the Member for Granby on **26 November 2015**

(50) Bill 590

An Act to amend the Auditor General Act
Introduced by the Member for Lac-Saint-Jean on **9 March 2016**

(51) Bill 591

An Act to affirm Québec's participation in the appointment process for Québec Supreme Court of Canada judges
Introduced by the Member for Borduas on **25 February 2016**

(52) Bill 592

An Act respecting the selection of Québec senators
Introduced by the Member for Borduas on **9 March 2016**

(53) Bill 593

An Act to put an end to illegal taxi services
Introduced by the Member for Vachon on **18 February 2016**

(54) Bill 594

An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **25 February 2016**

(55) Bill 595

An Act to protect access to institutions where elective abortions are performed
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **24 February 2016**

(56) Bill 596

An Act to amend the Civil Code to make judicial remedies for victims of sexual aggression imprescriptible
Introduced by the Member for Borduas on **16 March 2016**

(57) Bill 597

An Act to amend the Anti-Corruption Act to make the Anti-Corruption Commissioner a person designated by the National Assembly
Introduced by the Member for Borduas on **20 April 2016**

(58) Bill 598

An Act to amend the Civil Code as regards civil status to allow a change of designation of sex for transgender children
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **12 May 2016**

(59) Bill 599

Anti-Farmland Grabbing Act
Introduced by the Member for Berthier on **26 May 2016**

(60) Bill 690

An Act to amend the Police Act to minimize the cost of police services without compromising public safety and to facilitate service-sharing among police forces
Introduced by the Member for Blainville on **24 May 2016**

(61) Bill 691

An Act to prohibit billing accessory costs for insured services
Introduced by the Member for Taillon on **25 May 2016**

(62) Bill 693

An Act to amend the Act respecting the governance of state-owned enterprises to promote the presence of young people on the boards of directors of such enterprises
Introduced by the Member for Sainte-Rose on **10 June 2016**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(63) Bill 204

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel
Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(64) Bill 209

An Act respecting Ville de Mascouche
Introduced by the Member for Masson on **14 May 2015**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(65) Bill 211

An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins
Introduced by the Member for Terrebonne on **29 October 2015**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(66) Bill 214

An Act respecting Ville de Drummondville
Introduced by the Member for Drummond–Bois-Francs on
12 November 2015, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

*The detailed calendar of the proceedings of each committee
is available on the Internet site of the Assembly*

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

[COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION](#)

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing of Investissement Québec concerning chapter 1 of the Auditor General's June 2016 report entitled "Investissement Québec: Information on Financial Profitability and Economic Performance".
- Hearing of the Ministère de la Culture et des Communications concerning the administrative management and financial commitments of the Ministère and of the Régie du cinéma.
- Hearing of the Société des alcools du Québec concerning chapter 6 of the Auditor General's spring 2016 report entitled "Société des alcools du Québec: Purchase and Sale of Alcoholic Beverages and Performance".
- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Régie du logement and as a follow-up to chapter 4 of the Auditor General's spring 2016 report entitled "Régie du logement: Processing of Applications".
- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Secrétariat du Conseil du trésor and as a follow-up to chapter 7 of the Auditor General's spring 2016 report entitled "Government of Québec's Electronic Call for Tenders System".

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 106**, An Act to implement the 2030 Energy Policy and to amend various legislative provisions (Order of reference given on 6 October 2016).

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 110**, An Act respecting the process of negotiation of collective agreements and the settlement of disputes in the municipal sector (Order of reference given on 22 September 2016).
- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Mascouche (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 211**, An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins (Order of reference given on 29 October 2015).
- **Bill 214**, An Act respecting Ville de Drummondville (Order of reference given on 12 November 2015).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and administrative management of the Société d'habitation du Québec.

Interpellation:

- By the Member for Saint-Jean to the Minister responsible for the Centre-du-Québec region on the following subject: *The Liberal Government's abandonment of the Centre-du-Québec region* (notice given on 20 October 2016).

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 105**, An Act to amend the Education Act (Order of reference given on 28 September 2016).

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 70**, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry (Order of reference given on 10 March 2016).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie du bâtiment du Québec.
- Fonds de recherche du Québec – nature and technologies.
- Fonds de recherche du Québec – health.
- Fonds de recherche du Québec – society and culture.

Order of initiative

- Hear the Regroupement activistes pour l'inclusion Québec.
- Examine the process that led to the sale of Investissement Québec's shares in RONA.
- Assess the Commission de la construction du Québec's Carnet de référence and its impact on the intimidation and union discrimination phenomena on Québec's construction sites.

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 87**, An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies (Order of reference given on 18 February 2016).

Order of initiative

- The tax havens phenomenon.

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 98**, An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to professions and the governance of the professional system (Order of reference given on 27 September 2016).

Special Consultations:

- **Bill 62**, An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies (Order of reference given on 5 October 2016).

Statutory order

- Examination of the report on the implementation of the Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order of initiative

- Aboriginal women's living conditions as affected by sexual assault and domestic violence.
- Women's place in politics.

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 92**, An Act to extend the powers of the Régie de l'assurance maladie du Québec and to amend various legislative provisions (Order of reference given on 26 May 2016).
- **Bill 99**, An Act to amend the Youth Protection Act and other provisions (Order of reference given on 19 October 2016).

Statutory order

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Statutory order

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

(205) Mrs. Lamarre (Taillon) – **25 October 2016**
To the Minister of Health and Social Services

- What is the median age of the 289,605 persons who were registered with a family doctor between 1 June 2015 and 23 September 2016?
- What is the average age of the 289,605 persons who were registered with a family doctor between 1 June 2015 and 23 September 2016?
- What is the median age of the 492,145 persons who were registered with the Québec Family Doctor Finder as at 23 September 2016?
- What is the average age of the 492,145 persons who were registered with the Québec Family Doctor Finder as at 23 September 2016?

(206) Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) – **25 October 2016**

To the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change

Last month, I met with the representatives of Oriens Technologies, a business established in 2010, located in Bécancour's industrial park, and which specializes in producing cement additives from industrial residues.

In recent years, Oriens Technologies has developed a revolutionary, innovative and safe environmental solution for the transformation of their landfill dedicated residues.

This upgraded aluminium industry product comes as a substitute for the cement that is generally used in masonry work and allows for the transformation of fluorinated waste into a finely-ground engineered product that can then be used as a bonding agent or as a substitute for natural aggregates.

The technology developed by the Bécancour business is the only one of its kind in Québec and is highly coveted internationally.

Unfortunately, Oriens' head officers have been waiting for the renewal of their environmental permits for over two years now.

Its trial permit having expired in July 2014, Oriens Technologies immediately began discussions with the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques (MDDELCC) to get the required authorizations to continue its activities in connection with its new technology, purchase new equipment and conquer foreign markets.

Here we are in October 2016 and the business is still in an untenable and endless trial of strength with the Ministère. In view of the overwhelming amount of paperwork and the administrative slowness, the business was forced to suspend its operations last August. Some fifty quality jobs are on the line in our region.

The head officers of Oriens Technologies are only asking for the strict minimum:

- appropriate collaboration;
- fair treatment;
- environmental permits issued within established and reasonable time frames.

The business even goes on to state that it is the target of certain public servants working in the regional division of the MDDELCC in Nicolet.

Among other things, the acting regional director of analysis and expertise for the Mauricie and Centre-du-Québec region as well as the permit applications analyst wrote in a letter that "at the present time, there is no proof of an existing market for the material produced by your process".

This statement is very surprising, since other projects similar to that of Oriens have been approved in the past, according to the company, such as Nova Pb. The company also deplores the fact that public servants want to subject the Oriens Technologies project to certain requirements that other industry players have not been subjected to.

In view of these allegations, Oriens Technologies entrusted various technical assistance mandates to certain firms in order to validate the merits of the non-compliance notices and to confirm compliance of operations.

A substantial amount of correspondence was then exchanged between the Oriens representatives and those of the MDDELCC. Exchanges and meetings even took place with the deputy minister's office, but without any steps toward crisis recovery being taken.

Québec and Canada are net importers of this type of cement additives, be they slags from blast furnaces, fly ash or silica fume. There is therefore already, right here, an existing need.

The Minister will agree with me that regional economic development is essential to Québec's prosperity. It is not by throwing obstacles in the way of our entrepreneurs, who want to contribute to Québec's economic development, that we will successfully face the challenges of the current economic situation.

Would the Minister provide me with the answers to the following questions:

- What are the exact reasons for the tremendous delays regarding Oriens Technologies' permit renewal?
- When exactly was he informed of the matter and its complications?
- In light of the persistent deadlock in the matter involving Oriens Technologies between the head officers and the MDDELCC regional office, does he intend to personally take this matter in hand and hold a meeting with the company's representatives?

Part 6

NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

Private Members' Public Bills

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME